

AS

Library Processing Centre,
Serials 2005 E. Mail, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z3
Dec. 31/85

VOL. 55 NO. 33 Date published 12 September 1986

日九初月八年寅丙

五期星 日二十月九年六八九一

P1

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天
度六十度溫最高
度九度溫最低

馬理刊在
第七版
本報創刊於一九〇七年

溫哥華發生嚴重傷人事件 兩青年腳踏滑板飛馳 嬰兒被撞倒地重傷

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

多艘美國艦隻抵溫 惹起反核人士抗議

【本報訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

世界唯一海上學府 首次在溫哥華華埠啟碇

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。



學宙宇在鳴鳳鄧與賢穎黃生學的港香自來

溫哥華東區又爆發 亞洲青年幫派惡鬥

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

溫哥華名列最低稅城市

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

九加人在西雅圖被捕

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

美國股市大跌

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一宗嚴重傷人事件，一名嬰兒被撞倒地，重傷。警方表示，兩名青年在街上飛馳腳踏滑板，導致意外發生。

溫哥華警察現正四出搜尋兩名傷人後不顧而去之十歲小童。

事件發生於星期三下午五時許，當時有一名叫甘巴尼的女子用腳踏車在街上行駛，其四個月大的嬰兒正坐在後座的籃子內。甘巴尼正沿著西一百零五街向南行駛，當時她正準備轉入西一百零六街。

甘巴尼表示，她聽到身後有聲音，隨即回頭一看，發現兩名青年正飛馳而來，其中一人正用腳踏車撞向她的嬰兒。甘巴尼隨即停車，但兩名青年已逃離現場。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

甘巴尼表示，她當時感到非常驚慌，隨即報警。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了兩名青年的腳踏車。

想做生意成功？

雲哥華教育司署主辦
成功生意經營訓練班

所有課程全部用中文(廣東話)講解:

- (1) 小型生意之選擇及發展: 課程包括如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場。
- (2) 成功生意經營之關鍵: 課程包括如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場。
- (3) 基本生意計劃之編制: 課程包括如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場。
- (4) 個人及生意之稅務: 課程包括如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場。
- (5) 基本生意計劃之編制: 課程包括如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場, 如何選擇及發展小型生意, 如何分析市場。

香港館之追月晚會

門票每人可領四張

地點將改在可容萬人之太平洋體育館

【本報訊】世界博覽會香港館, 為防止天氣轉變及晚上舉行之演藝活動, 決定於九月十九日(農曆八月十六日)晚上舉行之演藝活動, 搬到可容萬人之太平洋體育館(PACIFIC COLOSSEUM)演出。

原定之夜巡遊行列, 亦提前於晚上七時正, 從香港館出發, 經歐陸廣場, 美國廣場直抵柯達達劇院; 然後轉往太平洋體育館, 到太平洋體育館內與觀眾會合。

晚會將於晚上八時正開始, 首先是士達孔拿舞團表演, 隨後是香港著名歌星陳美玲演唱, 陳美玲將演唱多首膾炙人口之歌曲, 並有數名舞蹈員及樂隊伴奏。

當晚所有觀眾, 均須憑門票入場。門票將於下星期一(九月十五日)開始於辦公時間內在下列地點免費派發, 每人限取四張:

派發地點: 博覽會香港館, 國泰航空公司市區票務部, 星島日報。

如有查詢可致電香港館六六八八八八九查詢。

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 254-1033 務照優

※ 煤氣暖氣 ※ 冷氣凍房
※ 煤氣暖氣 ※ 冷氣凍房
※ 煤氣暖氣 ※ 冷氣凍房

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用百份百正湖蓮子、純花生油等一級植物質煉製
清香嫩滑 零舍不同
新花鐵盒。衛生包裝。送禮自用。名貴大方。

送禮最佳品

華埠各大商號均有代售

SAMICK 牌新款鋼琴

本週特價 \$2195

介紹期間只售 \$2195

※ 包括琴凳、調音、運貨及保用十年內之零件及人工費
pinblock, soundboard and frame 部份永久保用。
※ SUZIL 48 吋專業型 SAMICK 鋼琴
特價由 \$3595.00 起。
※ 憑此廣告買鋼琴一座, 贈送鋼製精美琴座。
價值 \$59.95

加西最大鋼琴總匯

Music Man

SINCE 1958

COQUITLAM 店
Pine Tree Village (Coquitlam 中心對面)
電話: 464-3646
逢星期一至六 9:30 — 5:30
逢星期日 10:00 — 5:30
※ 兩店均在星期日休息

代售下列名廠鋼琴

- KAWAI
- KORG
- ROLAND
- YAMAHA
- SAUTER
- HEINTZMAN
- SCHIMMEL
- GROTRIAN-STEINWAY

BURNABY 店
4554 Kingsway (近 Willingdon)
電話: 437-5161
逢星期一至、二、三、四、六 9:00 — 5:30
逢星期五 9:00 — 9:00

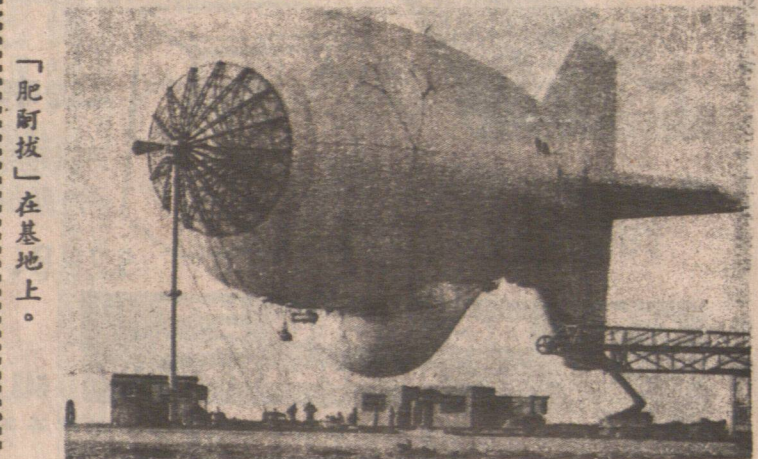
美國海關緝私新設計 飛船裝雷達坐陣空中

【本報訊】美國海關緝私新設計，在緝私飛機上安裝了雷達系統，使緝私飛機在飛行時，能隨時偵測到可疑目標，並能追蹤目標的移動，直到目標進入海關的視線範圍為止。

緝私飛機在飛行時，雷達系統會不斷地掃描周圍的空域，一旦發現可疑目標，雷達系統會自動追蹤目標的移動，並向地面控制中心發出警報。地面控制中心會立即派遣其他飛機或巡邏艇前往攔截可疑目標。

緝私飛機在飛行時，雷達系統還能偵測到可疑目標的方位、高度、速度等資料，並能將這些資料傳回地面控制中心。地面控制中心會根據這些資料，判斷可疑目標是否為走私貨物，並決定是否派遣其他飛機或巡邏艇前往攔截。

緝私飛機在飛行時，雷達系統還能偵測到可疑目標的方位、高度、速度等資料，並能將這些資料傳回地面控制中心。地面控制中心會根據這些資料，判斷可疑目標是否為走私貨物，並決定是否派遣其他飛機或巡邏艇前往攔截。



「肥阿拔」在基地上。



右：尼克松夫人，左：福特夫人，左下：卡特夫人，右下：里根夫人。

新聞人物

息，美國總統尼克松夫人，福特夫人，卡特夫人，里根夫人，她們在過去幾十年中，一直陪伴著她們的丈夫，經歷了美國歷史上的重要時刻。

何如活生下卸裳華... 影剪人夫一第美

年五十八歲，是美國第一夫人，她最關心的是美國人民的生活。她也是一位熱心公益事業的婦女，她曾擔任過許多慈善機構的負責人。她也是一位出色的廚師，她曾為美國人民烹飪過許多美味的佳餚。

她也是一位出色的廚師，她曾為美國人民烹飪過許多美味的佳餚。她也是一位出色的廚師，她曾為美國人民烹飪過許多美味的佳餚。她也是一位出色的廚師，她曾為美國人民烹飪過許多美味的佳餚。



世界最富有的街

世界上最有名的街，在紐約，在倫敦，在巴黎，在東京，在洛杉磯，在紐約，在倫敦，在巴黎，在東京，在洛杉磯，在紐約，在倫敦，在巴黎，在東京，在洛杉磯。

冬暖夏涼的衣服

聯邦農業研究所的科學家正在研製一種新型衣服，這種衣服能根據天氣的變化而自動調節溫度，使穿著者在任何天氣下都能感到舒適。

京劇

著名京劇表演藝術家周源新，將於近期在本地演出。周源新先生在京劇界享有盛譽，他的表演風格獨特，深受觀眾喜愛。

明德託兒所

本所為幼兒提供優質的托兒服務，包括日常護理、教育活動等。歡迎家長諮詢。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理

伍偉權

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 CAD \$66 "GEEMEE"

卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師：馮浩榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (粵、粵、粵)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及維多利亞街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街廿九街
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

基立印務有限公司

CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1
電話：873-2722
柯式精印
一切大小中西文件

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優
試導送平富良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師多名。
地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程 130 元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收 108 元

100

這種樣的日本打工「妹仔」，對她現在的酒精、打雜工作超乎一個中國人的想像，她起初一直聽着，不敢多說話。一般日本習慣，稱呼不分男女，都用一個「桑」言加。東京寬大呀，可是沒學識，那份固定的工不容易，代工，那裏有，洗碗清潔工作，但沒有宿舍）和交通費。正式公司商若沒有宿舍，便替人出房租

▲懷楚

九：羣英薈萃

面具，他離開邯鄲之後，便面與，再在服裝方面稍爲改變，即成爲一粗豪的漢子。沒有固定的去處，因此走來，走，去，又走，又去，到處遊蕩。

和
Canada
純正白蓮蓉

來。
八二。八五三一。

批准主辦

光臨詢問
大航空公司，船
火車客票，代訂
旅館，快捷妥當。

百九十五元。
月廿二日。
十八百九十五元。
月十八日。
宜昌、武漢。北京。
百五十元。
百五十元。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

蘇州。杭州。上海。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票

特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

三藩市來回機票酒店 2 晚	\$255	BAN 愛民頓 6 日遊	\$335
迪士尼樂園三藩市 10 日遊	\$485	卑詩省沿岸火車遊航精華遊	\$48
夏威夷來回機票酒店 7 晚	\$489	溫哥華香港來回機票酒店 4 晚	\$1068
"LOVE BOAT" 溫哥華三藩市 2 晚遊	\$579	聖地牙哥羅省迪士尼樂園 4 日遊	\$343
東京曼谷芭堤雅香港 16 日遊	\$1799	十月五日東京台北香港 12 日遊	\$1275

1986 請早換新牌

AutoPlan

汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

潘虹 領銜主演
同場加映

火燒圓明園

THE LAST EMPEROR
(Pu Yi's Last Days)
末代皇帝溥儀
領銜主演 梁家輝

9月13日星期六晚

戰士 皇家

吳子森 徐克

李子雄 朱寶意

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

向來要求, 延期

由九月一日
至九月卅日

美國標準牌米王

品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意。

買二送一 買一送一

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



(買二包50磅絲苗米, 免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

世界米行

RICE WORLD®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號(有寬大停車場)

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括:

移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問 投資管理
財務計劃 電腦諮詢
地址: 302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話: (雲埠) 681-4939
(域埠) 381-0802

王希賢芭蕾舞學院

歡迎新址擴大招生
芭蕾舞: 幼兒班(4至6歲)
兒童班(7至12歲)
成人班

中國古典舞、民族舞、民間舞、
舞蹈成品課。
幼兒班、兒童班、成人班。

本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢、王瑞芳教授。
地址: 1774 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.
電話: 254-9585
276-8749



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

貨源充足 價錢相宜

一專營一
海葯鮮蔬
味材菓菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

防盜

JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品:

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。



鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份, 保用十年以上

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 威利旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮
磅旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵

Double Happiness Foods Ltd. 正
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

雙喜食品廠
春雲上海全新
卷吞麵蛋生河
皮皮類麵粉

新新珠寶金行

溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權

大領古家 溫哥華
前主講華僑之歷史與人生、命理信和節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨、移玉駕臨
溫哥華唐人區華街611號
211, 611 MAIN ST. VAN. MANARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

能知過去未來, 一生人財禍福占卦五元, 日占一元, 三元結算, 三元外埠郵費自理。
三十一元結婚擇日, 修屋人伙, 解送無難, 招魂, 解脫災難, 諸星求進, 七天候教。
住士 467 PRINCE ST. 米 JACKSON ST.
電話: 687-1504, 687-1505

9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
占卦算命
林健龍
中山安堂

余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理及諮詢。
地址: 雲哥華片打東街一百號二二三室(細街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話: 669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參盜男
茸器女
藥籐庄
材器拖
雜手鞋
貨工功
發藝夫
行品鞋

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
青馳名名涼海冰明
丹名畫瓷果味霜爐
丸藥古顯醬京海燒
散材玩舖料果產烤

歡迎僑胞電採購, 代訂特種用品
電話: 六八八·六〇二五

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

中國近代書畫家原作
北京木板水印畫展銷
告別展出。所有展品。
一律七折。歡迎選購。
勿失良機。

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、熱手面、
園口新鮮瓜菜生果、
冰凍魚蝦、中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到:
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址: 五三五哥亞街
電話: 六八九 七三四

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間
雲絲書香路根根城道立正

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特製臘乾
特製臘肝
特製臘腸
特製臘油
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘馬
特製臘狗
特製臘貓
特製臘鼠

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

一零外時本
律沽快埠菜號
歡批妥訂鮮油
迎發當購菓料

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風
用禮含衣衣質味
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到, 大量供應
中國去頭有壳各西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦
緬甸去頭有壳各西士白蝦
越產去頭有壳各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
及100%蝦肉
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

DOWNTOWN TOYOTA CENTRE

所有 TERCEL 五門 CAMRY LE 或 DLX
(自動波或手動五前速)
由八月廿九日至九月十三日
均照成本加 5% 掃出

(近 DAVIE 街)
1290 Burrard Street
Vancouver, B.C.

TOYOTA
人所共求

吳錦源
MARTY NG

辦公 682-8881
住宅 437-3082



胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五一五號

電話：公司：二九三·一三一·內線二一一

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一六
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311



專門代理雪佛蘭 各款大小客車
奧士無比 各款大小貨車
雪佛蘭

優待僑胞·各款汽車均有 2.9% 折
特聘蕭有才先生為僑胞服務

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言

溫哥華最有信用的汽車代理商

Maxim's 美心餅店

奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真



「椰蓮素月」 (每盒八元八角)
「堯桂貢月」 (每盒十二元八角)
「銀河夜月」 (每盒十二元八角)
「西施貢月」 (每盒十三元八角)
「貴妃醉月」 (每盒十三元八角)

西貴
施妃
艷醉
壓舞
芋長
蘿生
村殿

創首

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

哥士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

·多倫多 單程199元起·賭城 來回199元起
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

月餅上市

首創

慶祝中秋

專業精神

出品認真

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

欲免向隅
請早定座
預售門券：
週日：伍元
週末：七元
定座電話：六八三四七二二
六八七〇八二五



登台演唱

首次來溫哥華

陳維英小姐

重金禮聘香港邵氏
美艷性感紅星

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

三十二週年紀念抽獎號碼：

頭獎：114543 微波電子焗爐一個
二獎：114474 家庭電器套裝一套
三獎：132355 單車一部
四獎：725667 燒烤爐一個

安慰獎三十名：二十元·元豐購物禮券

1. 723745	11. 1350798	21. 1626437
2. 724687	12. 115546	22. 131978
3. 3643029	13. 724958	23. 115731
4. 3643165	14. 1349730	24. 725695
5. 722803	15. 1627608	25. 725809
6. 107976	16. 1627256	26. 1626864
7. 725205	17. 725862	27. 3495392
8. 107113	18. 649140	28. 4677937
9. 22313	19. 3496277	29. 131993
10. 115615	20. 3495343	30. 3495534



華僑金行

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

最新推出今期特價品：

日本靚冬菇 每磅 \$12.99 上海菊花晶買10合亦送一合
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合 原枝盆食防黨參 每磅 \$3.50
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合 靚紅棗 每磅 \$1.49
花旗參·野山參·漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參·花旗參·送花旗糖一合
還有特多特價品·歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

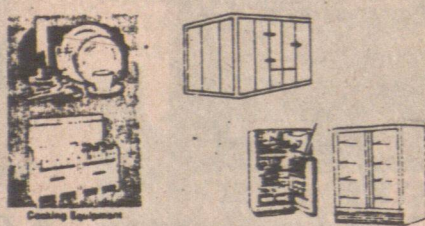
別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST.
位溫哥華西區。交通方便。距博會
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。
有游泳池。全新裝修全新傢具。
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停。收費合理。華人服務。週
到親切。可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務



TEL: 255-8338



金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

中秋月餅

華埠緬街416號·電話：683-7262

標準汽車修理

STANDARD AUTOMOTIVE LTD.

11291 BRIDGEPORT ROAD, RICHMOND, B.C. (BRIDGEPORT 夾 SIMPSON)

九月六日(星期六)

新張營業

大特價

- * 採用名廠配件
- * 最新電子分析儀器
- * 聯邦政府執照
- * 一切工作均有保證



(以上特價至九月三十日止)
營業時間：星期一至六 上午七時半到下午六時



汽車換油及25點安全檢查
\$14.95 (連工包料)
TUNE UP 四缸49.95
六缸53.95
八缸57.95
(連工包料, 大部份車)
BRAKE 前輪碟式 \$62.95 (連工包料)
大部份車 (連工包料)
後輪鼓式 \$48.95 大部份車
Complete Front & Rear Brake Overhaul
\$159.95 (連工包料) 大部份車

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。 I.C.B.C.

不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理, 故

由一流專科技師於

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

換油之前總檢查：
包括TUNE UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢：4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音響優良 AM-FM 卡式音響
包之喇叭及安裝。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止。

新車、避青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防磨、隔音。
特級耐用。避青打底。
細車只收\$49.95起

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

IC.B.C. 修理費
一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

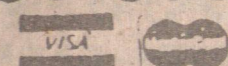


FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

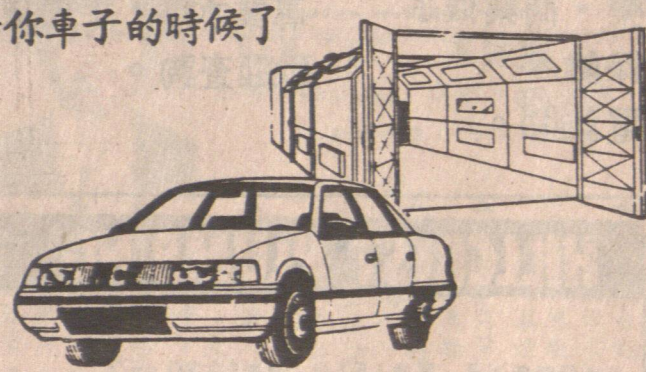
688-8788



愛車之人 此其時矣



- ★避免銹蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
- ★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

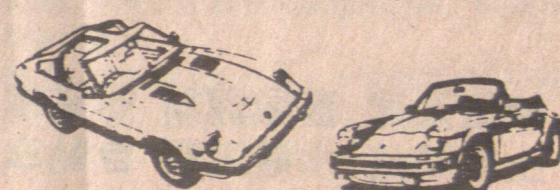
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

小型購物商場



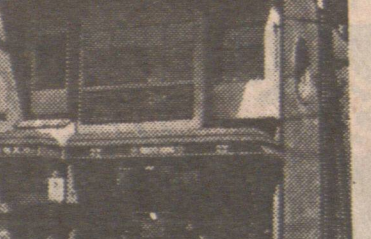
▲12年新有三舖位地
78 X 200 17個車位
業主急售開價39萬餘

11個舖位購物商場



▲本拿比全新購物商場，
有29個泊車位，街角位
地位廣闊及開闊，二萬
七千多平方呎，全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

商業樓宇



▲唐人街地王，位於打東街。
三層高商業樓宇，四年
新，25X122，現有兩三戶租
客全部租出，每層設有冷氣。
業主可接受按揭，開價 \$1,999,000.

商業樓宇



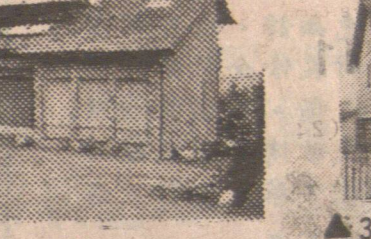
▲2208-2202 MAIN ST
街角地，舖位六街，寫字
樓大廈有28個寫字樓，收
六萬四，地 44x132 兩
層及土庫，有固定租客，
現已租滿開價42萬，有19
萬7按揭，12厘息五年期

豪華名貴新屋



▲2年新豪華超級靚屋，近 SFU
大學，絕世風景，地大約3千尺，
有土庫，天窗，熱水暖氣，裝飾
華貴，開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

減價



▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

五房一廳大屋



▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳，有IN-LAW SUITE
地大，開價十七萬餘，非
常抵買。

減價



▲38X122有風景，兩房
一廳，有車房，現出租，
近 E. BROADWAY

減價



▲1934 TRIUMPH 全新
月收近四千元，開價
32萬餘有17萬按揭。

減價



▲兩房一廳土庫完成二房
一廳，地31.23x110保養
一流，現收租六百元，
近 E. HASTINGS 及 RENFREW

14組柏文



▲全部翻新新屋，地46x
122兩組，四房一廳一組
及兩房一廳一組，月收
租約一千三百元，開價
十四萬八。

減價



▲19年新三房一廳，土庫完成
高，光猛，兩火爐，業主
急售 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利夾32街。

減價



▲27年新兩房一廳，土庫
二房一廳，保養一流新
地 50x100 將來可能
成為C-2地，
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲海外投資客，需各式商業樓宇，及豪華
大小住宅（近交通為宜）為有意出讓者，
請電話洽商為荷。
EDNA ENG
687-8899

▲小型柏文出讓，七個單位，雅潔，環境
優美，位於 KINGSWAY 夾 SPERLING 區，交
通方便，年收租二萬九千元，從未有
空租過，取價 \$275,000，價錢有商量。

▲地心 77 座位西餐廳，白人經營，可改
做中西餐，叫價八萬多，歡迎還價。

▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角西
餐廳，全酒牌，60 座位，每年生意額
超過十八萬元，叫價十二萬餘，價錢有
商量，白人經營多年。

▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店，
堂食外賣或可改其他食物店，每月生意
約七千多，租平，叫價三萬多，請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面 CAMBIE 好區，17AVE. W. 三百
多號 BLOCK，地 33x122，現收租六
百元，叫價十二萬多。

▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元，
叫價一百六十萬元。

▲商業地與圖，建築面積約八千呎商業
舖位，KINGSWAY 街，街角，叫價
四十八萬餘元，歡迎查詢。

▲ROBSON ST. 一千六百多呎，三文治及
DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，
或可改作其他食物店，租平，每年生意
額約七萬多，叫價四萬餘元，試還價。

▲西區 OAKRIDGE 戲院，三房二廳，完成
全土庫，面對 OSLER 學校，環境佳，靜
中帶旺，地大 60'x122' 叫價二十
三萬餘元，認真抵買。

▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺唐
西餐廳 45-50 座位，有淡酒牌裝修華麗，
有寬大停車場叫價七萬多，請速
與徐松齡洽。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話：438-8161

▲新屋近城多利，樓上十五呎
地大 35x115 開價十七萬五。

▲近火車站及巴士，三層房屋，最方便
之地區，叫價十萬八。

▲雲東咖啡室餐館，最合夫婦做，租平
易做，叫價四萬五。

▲HOPE 街近車路連，有餐館生意連實
業，大有機會，開價十四萬四。

▲SAND 街有餐館生意連實業，生意
好，舖後有住宅，價錢平，好機會。

▲另一間位於本拿比，開價二萬五及三萬
美餐院數間，請電查詢。

▲北本拿比十個柏文，近海巴士叫價廿九萬
西本拿比大屋，近巴士，樓上十幾層，二
字樓生意好，近 32.0 PLACE 大有前途，二
十三萬。

▲四房兩廳，生意連實業，樓下兩層位樓上
四房兩廳，每月收租十餘元另自己用一大
舖位做生意不計數，叫價十八萬。

▲座落 60 餘個可容納外賣，有酒牌，時
間短，收入高，價八萬八。

▲25 年新三層房，兩層，兩年新屋頂，
勿失良機，非常罕見，叫價一萬五千。

▲位於八街十號新屋，交通方便，一房，交
通方便，開價一萬八千元，近車路連沙
有風景，二樓八百餘呎，叫價只
六萬二千餘。

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲兩地連地共一千三百呎，有碼頭泊
位，其中一塊及連地，一萬一千一百
呎，近北溫哥華，價一百一十萬，
DEE COVER 北溫哥華，價一百一十萬，
位於 1100 呎，有碼頭泊位。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲近 PARKER 夾城多利，樓上三層，樓下二層，價十四
萬五。

▲24 年新三層房屋，土庫兩房，開價十萬零三千，近
京士威。

▲十年新，樓上三層，樓下
兩房，21 街夾 32 街。

▲12 街柏文，15 街柏文，全
新已租出，每年收租四萬九
千五，開價四十一萬九千。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲近 PARKER 夾城多利，樓上三層，樓下二層，價十四
萬五。

▲24 年新三層房屋，土庫兩房，開價十萬零三千，近
京士威。

▲十年新，樓上三層，樓下
兩房，21 街夾 32 街。

▲12 街柏文，15 街柏文，全
新已租出，每年收租四萬九
千五，開價四十一萬九千。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲海外投資客，需各式商業樓宇，及豪華
大小住宅（近交通為宜）為有意出讓者，
請電話洽商為荷。
EDNA ENG
687-8899

▲小型柏文出讓，七個單位，雅潔，環境
優美，位於 KINGSWAY 夾 SPERLING 區，交
通方便，年收租二萬九千元，從未有
空租過，取價 \$275,000，價錢有商量。

▲地心 77 座位西餐廳，白人經營，可改
做中西餐，叫價八萬多，歡迎還價。

▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角西
餐廳，全酒牌，60 座位，每年生意額
超過十八萬元，叫價十二萬餘，價錢有
商量，白人經營多年。

▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店，
堂食外賣或可改其他食物店，每月生意
約七千多，租平，叫價三萬多，請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面 CAMBIE 好區，17AVE. W. 三百
多號 BLOCK，地 33x122，現收租六
百元，叫價十二萬多。

▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元，
叫價一百六十萬元。

▲商業地與圖，建築面積約八千呎商業
舖位，KINGSWAY 街，街角，叫價
四十八萬餘元，歡迎查詢。

▲ROBSON ST. 一千六百多呎，三文治及
DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，
或可改作其他食物店，租平，每年生意
額約七萬多，叫價四萬餘元，試還價。

▲西區 OAKRIDGE 戲院，三房二廳，完成
全土庫，面對 OSLER 學校，環境佳，靜
中帶旺，地大 60'x122' 叫價二十
三萬餘元，認真抵買。

▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺唐
西餐廳 45-50 座位，有淡酒牌裝修華麗，
有寬大停車場叫價七萬多，請速
與徐松齡洽。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Kee St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器

電話：876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價 \$510，現售 \$299.50
CRANE 水喉，多種顏色，原價 \$178.50 現售 \$99.50
不銹鋼存水升，原價 \$146，現售 \$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水喉，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

東豐實業

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

電話：
健良清潔公司

清潔打臘

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館烟爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待。

晚 253-5710

**THE CANADA
TRUST COMPANY**

**2829 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4**

OFFICE (604) 438-8181

精通國、粵、潮、英語。

楊美如

Louis Yong
B.Sc.

Res: 261-1728
Pager: 645-9536



★如果閣下有意購置出售，或估價物業生意，歡迎隨時垂詢，本著忠厚誠懇，顧客至上，為您服務。

▲西區，六睡房屋，有風景，開價十八萬二千。

▲醫務所出租，正層大約一千平方呎位於4街夾 ARBUTUS 街，繁忙地點租金相宜。

▲位於 2858 東 6 街，新屋五睡房，開價 \$159,000。

▲位於 4560 HOY 街，二睡房，33x123 開價 \$87,500

▲樓面 600 呎闊，1 畝地適合建購物商場，只售 \$349,000。

▲位於 8628 第二路，列治文區，複式洋房，四睡房，近學校，購物中心及巴士站。只售 \$299,900



鍾家和

SPARK Georgia REALTY
HEDY CHUNG
 Bus: (604) 273-3333
 Res: (604) 277-5919

- ▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAR
- ▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY, 價三萬七千五。
- ▲素里埠英仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
 9577—128 STREET, SURREY B.C.
- ▲NEW WEST 咖啡店。價七萬餘。
- ▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘。
- ▲NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。
- ▲商業地兩幅。33x66 每幅售價五萬九。
- ▲CHILLIWACK 唐式餐館。座位一百。有烈酒牌。廉租。批發。

PARK GEORGIA REALTY

437-9700

李志雄 羅永佳

Allen LEE M.A. Stephen LAW M.A.
 住家: 263-3842 住家: 327-1289
 直傳中文傳呼: 645-3896 傳呼: 645-3874



▲一睡房 柏文 數間。
 ▲本拿比三睡房城市屋，一流方便地區。
 ▲四年新近非沙京士屋，靚上兩層，
 五年，每間三睡房，叫價十六萬餘。
 ▲十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地
 也，地40x103，售價十四萬餘。



▲京士威果舖急售。叫價九千。
 ▲40座位舖街咖啡室。生意好，叫價四萬
 東區新屋標準地。樓上四千呎，叫價17
 區新屋一樓設計。26萬有成交

○34座位咖啡室急售三萬餘

○城多利街大型果舖生意急售。

○京士威新型菓舖。批好急售三萬。

日營四百。急售二萬。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8
陳柏良 (傳呼機) 667-0337
(住宅) (604) 430-2

投資移民・有專門律師代辦
担保成功・免費查詢。

▲本女以賺錢為結連住宅開價二萬五元

▲新地也。保養一流。價五萬餘。
▲麵包批發店年入四十萬。
▲淨賺六萬。價十二萬。
▲近P.N.D. 18年新屋五房。土庫可
租。試價19萬二萬餘。
▲乃差大19街。三房二廁41年。地
二。保養好。價七萬。
▲庫出25街裏外全翻新。上二大房。
房地庫。標準大。雙車房。價九萬
▲菲沙沙大53。36年翻新。上二廳四大
新二房。價十萬餘。
▲西士士近海陸空商業樓。合政府
例。收入大。價只四十萬。
▲本拿比石泉大屋。上三房。下二房
地大七千餘呎。保養一流。價十四
萬。11.5單位西區板文和多間商業樓
收入好。請查詢。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
 住家: 420-1851
 420-4962
 專業移民免費諮詢 直拔中基邊打 667-3989.

▲
 元，十位酒牌西餐館日營八百多。
 房二千五百呎有執照十一萬。

▲紅磚新屋，三層廿六萬。

▲蘇理廿年上層兩土庫兩房，六萬。






福建法院開庭審判 震動全國製假藥案

其中三人被判十年以上徒刑

【本報訊】福建省高级人民法院昨日在福州開庭審理一起震驚全國的製假藥案。該案涉及三名被告人，其中兩人被判處十年以上徒刑，另一人被判處五年徒刑。此案是福建省歷史上規模最大的一起製假藥案，涉及金額高達數百萬元。

據悉，這三名被告人分別是：陳某、李某和王某。他們被控在福建省內多個地區設立製假藥工廠，生產各種偽冒名廠藥品，嚴重損害了合法藥廠的利益，並對公眾健康構成了威脅。

法院在審理過程中，對被告人的辯護進行了嚴厲駁回。法官表示，被告人的行為已構成犯罪，必須依法嚴懲，以儆效尤。目前，該案已告一段落，預計還將有更多相關人員受到法律制裁。

此案在福建省引起了廣泛關注，公眾對法院的審判結果表示期待。希望通過此次審判，能起到震懾作用，減少類似製假藥案件的發生，維護市場的公平競爭和公眾的健康安全。

福建省政府已表示，將加強對製假藥行為的打擊力度，嚴厲查處任何違法行為。同時，也將加強對合法藥廠的保護，確保其合法權益不受侵犯。

此次審判結果的公佈，標誌著福建省在打擊製假藥方面取得了重大勝利。公眾對政府打擊製假藥的信心得到了進一步增強。

未來，福建省將繼續加大對製假藥行為的打擊力度，確保市場秩序井然，保障公眾的健康安全。

此次審判結果的公佈，也提醒廣大市民，購買藥品時要認清商標，避免購買偽冒藥品，以免損害健康。

希望通過此次審判，能起到震懾作用，減少類似製假藥案件的發生，維護市場的公平競爭和公眾的健康安全。

此次審判結果的公佈，也提醒廣大市民，購買藥品時要認清商標，避免購買偽冒藥品，以免損害健康。

希望通過此次審判，能起到震懾作用，減少類似製假藥案件的發生，維護市場的公平競爭和公眾的健康安全。

此次審判結果的公佈，也提醒廣大市民，購買藥品時要認清商標，避免購買偽冒藥品，以免損害健康。

希望通過此次審判，能起到震懾作用，減少類似製假藥案件的發生，維護市場的公平競爭和公眾的健康安全。

此次審判結果的公佈，也提醒廣大市民，購買藥品時要認清商標，避免購買偽冒藥品，以免損害健康。

希望通過此次審判，能起到震懾作用，減少類似製假藥案件的發生，維護市場的公平競爭和公眾的健康安全。

台灣裕隆汽車公司 首度展示飛羚轎車

該車自製率逾百分之九十

【台北訊】裕隆汽車公司昨日在台北展示其最新研發的飛羚轎車。該車自製率超過百分之九十，展現了裕隆公司在汽車製造領域的技術實力。

飛羚轎車是一款四門轎車，外觀流線型，內部空間寬敞。該車配備了先進的引擎和變速箱，性能優越。

裕隆公司表示，飛羚轎車的研發過程充滿挑戰，但最終取得了成功。這將有助於提升裕隆公司在台灣汽車市場的競爭力。

目前，飛羚轎車已開始小規模生產，預計不久後將正式推向市場。

裕隆公司將繼續加大研發力度，推出更多優質產品，滿足消費者的需求。

飛羚轎車的推出，標誌著裕隆公司在汽車製造領域邁出了重要一步。

希望通過此次展示，能讓更多人了解裕隆公司的技術實力。

此次展示活動吸引了眾多媒體和觀眾的關注。

裕隆公司表示，將繼續努力，為消費者提供更多優質產品。

飛羚轎車的推出，將為裕隆公司開闢新的市場空間。

希望通過此次展示，能讓更多人了解裕隆公司的技術實力。

此次展示活動吸引了眾多媒體和觀眾的關注。

裕隆公司表示，將繼續努力，為消費者提供更多優質產品。

飛羚轎車的推出，將為裕隆公司開闢新的市場空間。

市政園地

【本報訊】關於裕隆汽車公司展示飛羚轎車一事，引起了社會各界的廣泛關注。市政園地將就此展開進一步的調查和報導。

據悉，裕隆公司在展示飛羚轎車時，並未獲得相關部門的許可。市政園地將對此進行嚴正處理。

市政園地表示，將加強對汽車展示活動的監管，確保活動合法有序進行。

希望通過此次調查，能讓裕隆公司吸取教訓，合法經營。

市政園地將繼續關注此事，並及時向公眾通報進展。

此次調查結果將作為市政園地制定相關規章制度的參考。

希望通過此次調查，能讓裕隆公司吸取教訓，合法經營。

市政園地將繼續關注此事，並及時向公眾通報進展。

此次調查結果將作為市政園地制定相關規章制度的參考。

希望通過此次調查，能讓裕隆公司吸取教訓，合法經營。

市政園地將繼續關注此事，並及時向公眾通報進展。

此次調查結果將作為市政園地制定相關規章制度的參考。

希望通過此次調查，能讓裕隆公司吸取教訓，合法經營。

市政園地將繼續關注此事，並及時向公眾通報進展。

此次調查結果將作為市政園地制定相關規章制度的參考。

智利高花園豪華住宅 THE·CHILCO·PARK

符合你的標準



“加利寬尼亞州式 華麗光彩大廈”

士丹利公園近鄰現時你亦足以有能力居住。

取價甚廉只收（分期付款首期價只收百分之十）\$7,950

每月供款只收（基於貸款百分之八又半）\$680

- 包括資本，利息，估計稅及維修保養費用等。
- 今日即應趕快勿勿檢查一下智利高花園豪華住宅的價值。
- 距離士丹利公園一個街位
- 距離英吉利海灣兩個街位
- 四個大型優質廚房用具
- 每間套房均設有煤氣壁爐
- 大太陽晒台
- 歐洲式廚房櫥櫃
- 五種不同的一間臥房住宅
- 五種不同的兩臥房、兩浴室住宅
- 後園花園圍繞，風景優美

歡迎詢問我們所設的“EARLY BIRD”獎金
請你即日光臨，參觀已裝修好的示範單位

Developed by The Amadon Group

1010 Chilco, at the corner of Nelson, west of Denman.

參觀時間：週日下午三至八時 週末正午起至下午六時止

出售辦公處 681—0119

任何時間 689—5500

REALTY WORLD - In Town

中國國防部長張愛萍 為訪意舉行答謝宴會

【羅馬九日電】中國國防部長張愛萍昨日在羅馬為訪問義大利的中國代表團舉行盛大宴會。宴會上，張愛萍對義大利政府及人民在過去幾十年來對中國的支持表示衷心感謝。

張愛萍在致辭時表示，中意兩國在軍事領域的合作日益密切，雙方在多個方面達成了共識。他強調，中國將繼續加強與義大利的友好關係，為維護世界和平做出貢獻。

此次宴會吸引了眾多義大利政要及軍事官員參加。宴會氣氛熱烈，雙方就進一步加強合作交換了意見。

張愛萍表示，中國將繼續致力於國防現代化建設，提高國防實力，維護國家安全。

義大利方面對中國代表團的訪問表示歡迎，並表示將繼續支持中國的發展。

此次訪問是中國代表團在義大利進行的最後一場活動，隨後將前往其他國家訪問。

希望通過此次訪問，能進一步增進中意兩國的了解和友誼。

此次宴會的成功舉行，標誌著中意兩國在軍事領域的合作邁出了重要一步。

希望通過此次宴會，能讓更多人了解中國國防建設的進展。

此次宴會吸引了眾多媒體和觀眾的關注。

希望通過此次宴會，能讓更多人了解中國國防建設的進展。

環境衛生委員會主席梁定邦透露

【十日訊】市政局建議大幅度提高公衆衛生及文康市政條例暨其附例的最高刑罰，經衛生委員會主席陳定邦准在昨日市政局公開月會常務委員會階段中說，公衆衛生及文康市政條例暨其附例大部分在過往二十五年間早已過時，並急需修訂，以東此法例能有足夠阻嚇力。

罰一萬五監禁半年

他扼述一些建議如：如食物業（市政局／（區域市政局）他所引述的其他議包括：

由一萬元增至二萬
生及文康市政條例規
將由罰款二千元

五千元。此節法例賦定而發出的法庭令之最高罰款，將由二萬五千元增至六萬元，入獄三個月增為罰款二萬五千元及入獄一個月。

而每日罰款出五百元
符合事實的食物或廣告，移掉，更改

萬五千元及監禁六個月，以便這最高的罰款能與建議中其他高刑罰可協助市政總署對付無牌食肆及其他根據法例需要領取藥物、食物或墮掉附於宣布為人類食用的食物物的記號、封條等。

船舶登記諮詢文件

列明將來船舶登記制度基本原則

【十日訊】港府將於下月發表立船舶登記諮詢文件，列明本港將來可進行本身的船舶登記註冊。人民政府授權將可進行船舶登記，並可根據法律以「中國香港」名義簽發有關證件。

該份諮詢文件發表之後，當該份諮詢文件發表之後，當

根據中英聯合聲明附件一第八
規定，香港特別行政區經中央
海員公會所組成。

衝破障礙

前程錦綉



夕，例必搭起巨大牌樓，以漫畫手法反映社會現

鄭永強

今年的警世圖以「香港樂園實。」

中包括九七的信心問題、核電廠所引起的困擾、問題公屋、石油危機及呼籲港人小心飲食等。

雖然熱鬧多，但洋人結隊會遊玩和照相，

禮

THE

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

余榮建築裝修

內外油漆 水閘欄 屋頂瓦 土庫間 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當

電話：253.7482

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

朱氏裝修
電話：433-9784
政府裝修土庫大小免費估價
牌改間工程
照建格程

另有長期合約
修理小型相文

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

331

馮
沾

569258

JIM FONG

 **達新實業燕梳公司 879-6**
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autopia
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-
東西區住宅

Canada Trust Realtor

948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉

兼顧買賣雙方利益

ROYAL L. PAGE
2768 Kingsway
Vancouver, B.C.
公司: (604) 437-5571

SHARON L. LUM
B.Comm. (UREC)
林麗儀
住家: (604) 876-6513

JIM FONG
879-6331
87-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



東區 BROCK 街近乃厘街
及京士威。翻新靚屋。樓
準地。兩睡房。超大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$95,000



KINGSWAY, 11年商業
樓。樓上兩組租文。樓
下兩舖位另土庫。每年
淨收 \$32,000.00



46 組石屎大廈。兩房及三
房。地點好。每年收租
\$228,000. 價 \$1,650,000.



▲翻新兩房及土庫完

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華



▲ 3756 W 2 A V 亞豪華
六房新屋。德國建築師。
上等材料。三千六百
尺。特價急賣 \$359,000.



▲ 翻新二房及上庫二房
特價 \$90,000



▲ 2721 DUNDAS 近 P
N 亞。兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900.



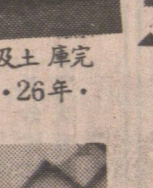
▲ 東區實淨三房及土庫完
成。有蒸氣房。26年。
價 \$124,000.



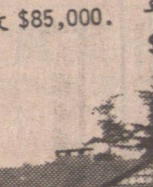
▲ 八間新 TOWNHOUSE 全磚
租出。每年實收 \$85,000。
價 \$850,000.



▲ 實淨雙連仔屋。地 60x122
每年收租 \$15,000。價
\$158,000.



▲ 東區上下仔屋。每年
收入 \$12,096。價
\$134,000.



東區十組一房拓文。每
年收入 \$37,000。價
\$359,000.



▲ 西區近 GRANVILLE 街四房。三千尺靚屋。材料
一流。地 75x159 價 \$369,000.



▲ 17年新商業樓五組拓文。及
兩個大舖位。地 79x125。
每年實收 \$41,500。特價急賣

商業及拓文樓

▲ 列治文區 1.95 畝農地及五房屋。特價出賣。

忠誠為我僑胞服務 玲

溫哥華投資置業良機:

☆ 華埠中心黃金地帶二層旺舖 (開價壹百萬)

☆ 西士打街一連兩間三層旺舖包括餐室。
(開價 495,000 • 不包括生意 400,000)

☆ 西面第一街與 CYPRESS 高層舖位全座27單位急售

☆ 波那比 BURNABY • 史泰靈 (SPERLING) 街園林溪
潤 • 華麗住宅 • LOT 82.2x135.63 開價 239,000。
"急售"。

歡迎諮詢還價

通國、英、台、粵話。

電話：公司：(604) 731-0413
住宅：(604) 263-3000

Dogwood Realty 馮冰

VENUS FUNG 馮冰

電話：876-8841
住宅：461-3183

- ▲ 新屋瓦頂地約17萬9
- ▲ 二房屋高土庫七萬九
- ▲ 果舖生意連實業十餘萬

近唐人埠16年新拓文
十一組年入四萬多。
價\$369,000。

13年四房屋正厝千五尺
雙車房60 X 117
\$109,900。

唐人埠千元入息屋主離
年息賣\$112,000。

▲ 近兩二房屋高土庫。
業主急賣\$89,000。



NANA[MO 夾 33rd.AVE.]
 四房一廳及車房全部翻新
 似新屋西人屋主急賣近小學
 巴士開價 \$96,500.



三組入息屋 MAIN夾 39th.AVE.
 地大 49.5x128尺 內部全翻新
 二樓一房一廳月入 \$385
 正屋兩房一廳可租 \$600
 (屋主自住) 土庫二房
 一廳月入 \$550 業主回希
 繳認真合買 開價 \$135,000



開價 \$88,000
MAIN 夾 45th.AVE. 區
 38年 屋樓上兩房一廳樓下
 兩房一廳洗衣房兩浴室有
 車房近學校交通方便



恆生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
陳婉明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

◀ **西區豪華新屋 5712 MILLIKINE ST.**
 地大 75.5x147 實用面積六千五百
 百多尺，六睡房，三車房。開價
 五十九萬。

◀ **下區。12年 靚屋。樓上三房兩廳。**
 樓下完成。街角樓。近學校巴士。
 開價二十一萬餘。

◀ **東區 34年 屋樓上三房一廳樓下兩房**
 一廳地 44x112 開價十萬餘。

◀ **東區一房一廳豪華柏文有三萬八千**
 元可換供。近巴士站學校。

◀ **東區單車房 柏文近巴士站近街及 KING**
 近唐人街海鮮菜館出讓。生財工具
 齊全。每年生意額約五十萬。售四
 萬五千。

◀ **SUREY 上實地一塊。開價二萬八**
 萬五千元。

◀ **SUREY 地皮出售。開價貳九。**

成。\$94,900.

▲ 柏街夾24街三舖位及兩組租文。收租三萬，價 \$299,000。
▲ 域多利夾 KINGSWAY 四組租文及三舖位。收租四萬，價 \$315,000。
▲ 位於興旺E, HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
▲ 19年新15組租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

▲ 西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000
▲ 兩人麵包舖。經營20多年。生意及地點興旺。業主退休。特價急賣。
▲ 茄菜生菓批發及門市生意。日做 \$1,950,000 適合申請移民投資。特價 \$58,000。
▲ SURREY 區購物中心餐館。100 座位。有酒牌。日做 \$800。價 \$88,000。
▲ 位於興旺KINGSWAY唐餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000
▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲ 98座位牛扒西餐廳。有酒牌。祭排齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開 \$700元。西區 KITSILANO 開張地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。5000元。\$ \$79,000。興旺。歡迎還價。
▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有。另有100位譜餐房。\$449,000。
▲ 北溫唐唐餐館80位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲ 炸鵝外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- 住宅 -

◎ 地段、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好土庫、材料上乘、價錢公道、欲購從速、預防屋價上漲。

◎ 唐人村一苑屋共六陸房，約十二年新，近竹角夾夾街，地寬約115呎上三陸房二廳，主人房有水廁，土庫全裝裝修，場面積約二千八百平方呎，另付十六零九元。

◎ 東區翻新屋，樓上有五陸房一廳，土庫有一陸房一廳獨立單位，地大約333/16呎，石屎舖、熱水暖氣、新式水廁、雙層玻璃，定價十萬九千。

◎ 「列治華區」三年新屋，建築面積約三千五百平方呎，樓上有四陸房和大運動室，主人房有特大噴水浴，樓下有六零六兩臥房書房和大休息室，如皇家宮定價廿五萬九千。

◎ 新型合法利屋，近百老威和甘密東街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元，綠草地段，獨立門口。



大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A

◀ 經營一切房地產買賣生意 ▶

— 商業 —

SAVEANY 商場，地段 17,000 呎，二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，好近新屋安居，開價十萬九千。

大連屋地，整約零間屋，位郊外，屬上市區，每塊地價約六千平方呎，開價四萬元，有前途投資。

◐ 近唐人街東樓樓，地段 3,512 樓上房，可收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◐ 大型商場，地大約二萬多平方呎，有十多間舖位，位溫哥華好區，全部租滿，有良好批約，淨收益約十二萬元。

◐ 開價壹百三十萬，接近唐人街，「好而而廉」商業樓，位於 P.N. 近馬路季節，人山人海，大約萬餘平方呎，興建建築面積約九千平方呎。

◐ 興建大型西餐館，內外裝修如新，有停車場，最適合中餐大酒樓。

◐ 僅開價五十九萬元。

◐ 唐人街地，收租商業樓多間出售，可改「吉舖」收租或投資，有意者請移玉到本公司面洽，因業主不欲秘密外傳。



。戲後影電看日昨，口四家一前瑪張、環忠李

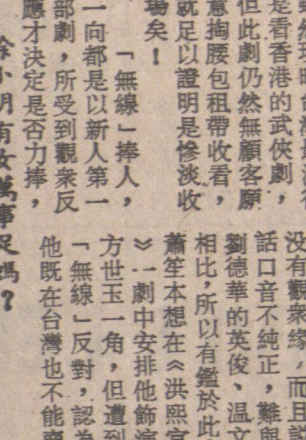
張瑪莉眼中「鄰家的朋友」
李國豪不像李小龍

張瑪莉與李國豪在「鄰家的朋友」中，飾演一對母子。張瑪莉在片中飾演一位母親，而李國豪則飾演她的兒子。張瑪莉在接受訪問時表示，李國豪在片中的表現非常出色，讓她感到非常欣慰。她還提到，李國豪在片外也是一個非常懂事的孩子，讓她感到非常自豪。



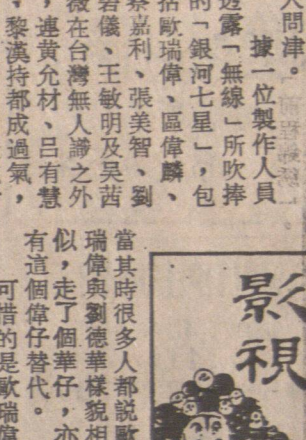
徐小明為無線拍劇
鄭少秋飾國父侍衛

徐小明導演最近為無線電視拍攝了一部新劇，名為「國父侍衛」。鄭少秋在劇中飾演國父的侍衛，他的表現受到了觀眾的廣泛好評。徐小明導演表示，這部劇的拍攝過程非常艱辛，但他感到非常自豪，因為他能夠參與到這樣一部具有歷史意義的作品中。



銀河七星未能收效
力捧新人操之過急

銀河電視台最近推出了一部新劇，名為「銀河七星」。這部劇旨在力捧新人，但由於操作過急，未能達到預期的效果。觀眾對新人的表現反應平平，而一些資深演員的加入也沒有為劇集增色。電視台負責人表示，他們將吸取教訓，在未來的劇集製作中更加謹慎。



影視

當其時很多人說，徐小明導演在無線電視拍攝的劇集，其表現都相當出色。徐小明導演表示，他非常喜歡拍攝歷史劇，因為這讓他能夠將自己的才華發揮到極致。他還提到，他非常喜歡與鄭少秋這樣的資深演員合作，因為他們能夠為劇集帶來更多的深度和廣度。



徐小明為無線拍劇
鄭少秋飾國父侍衛

徐小明導演最近為無線電視拍攝了一部新劇，名為「國父侍衛」。鄭少秋在劇中飾演國父的侍衛，他的表現受到了觀眾的廣泛好評。徐小明導演表示，這部劇的拍攝過程非常艱辛，但他感到非常自豪，因為他能夠參與到這樣一部具有歷史意義的作品中。



銀河七星未能收效
力捧新人操之過急

銀河電視台最近推出了一部新劇，名為「銀河七星」。這部劇旨在力捧新人，但由於操作過急，未能達到預期的效果。觀眾對新人的表現反應平平，而一些資深演員的加入也沒有為劇集增色。電視台負責人表示，他們將吸取教訓，在未來的劇集製作中更加謹慎。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
房屋買賣
房屋租賃
物業收租
汽車保險
生意轉讓
房屋裝修

伍澤濂主理：電話：三二七、七八四二

JOHN LEUNG
273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

廿七街近 NANAIMO
五十二街近維多利

特大地 34X136 正層兩層
房樓下兩層一廳完成未久可
租出 \$99,500

▲雲西區一廳房柏文近沙灘有風景 \$53,900。
▲列治文地 60X300 六年新 2772 方呎四睡房
四車房 \$215,000。
▲列治文兩層式屋，地 65X120 三睡房，客飯廳
及遊戲室 \$119,000。

SAVIO POON
Res. 585-3848 Bus. 299-1451
4415 East Hastings Street V5C 2K1

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費申請貸款。給予最優惠利率

▲3年新3房2廁 \$85,900
▲雲東優靜區 50'X160
近公園土庫完成租三百元

▲25年自建1,200呎
兩層雙車房 50'X123'
減至十一萬餘。

▲雲東6房2廁土庫完成
14街夾域多利 \$89,900

▲片打東街土庫完成
33'X123 九萬餘。

▲商業3-4石原舖，備停車位
六千餘尺現減至廿萬餘元。

▲2400方呎屋 62'X118
五年新，十二萬餘。

▲三房兩廁土庫完成
地 60'X114 八萬餘

▲四房單層屋 60'X150
適合初投資者減至
\$59,500

▲3房2廁3層村屋 1500
尺有土庫五萬餘。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住宅：327-5636
直接傳呼機可中文
667-0313
免費估價，忠誠服務

▲乃磨街及13街，37年新
地 33'X122 上下完成。
開價九萬六。請快電。

▲8街及蘭菲街，35年新
上三房，十餘呎。下一
房可分租。地 33'X122
\$108,000。

▲蘭菲區，四年新三十五呎
。好景，適合大家庭，急
賣。

▲唐人街，一級保養，適合
退休及小家庭。及唐人街
新盤口數間。請電吧！

ROYAL LePAGE
JERRY LOUIE
雷若鎮
公司：437-5571 住宅：327-1001

新屋 RENFREW 區，歐洲建築商
地 33'X110 尺，樓上三房一廳
樓下獨立二房一廳，手工一流
開價 \$169,900 屋主急賣

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住宅：公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331

▲雲西區一廳房柏文近沙灘有風景 \$53,900。
▲列治文地 60X300 六年新 2772 方呎四睡房
四車房 \$215,000。
▲列治文兩層式屋，地 65X120 三睡房，客飯廳
及遊戲室 \$119,000。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司：876-8841
住宅：327-1689
中文傳呼：667-0813
中 文 872-3955

▲雲西區一廳房柏文近沙灘有風景 \$53,900。
▲列治文地 60X300 六年新 2772 方呎四睡房
四車房 \$215,000。
▲列治文兩層式屋，地 65X120 三睡房，客飯廳
及遊戲室 \$119,000。

Canada Trust Realtor
James Lee
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

▲50'X120，正層兩睡房，土庫完成，叫價九萬餘。
▲兩間入息屋 2X33'X122 柏文地，有風景。
▲本拿比入息屋 66'X133 地，有分地機會。
▲4221 FLEMING 正層三睡房，土庫一睡房單位，十二萬餘。
▲兩睡房柏文，每月租 \$520，叫五萬餘。
▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋，六睡房應有盡有。
▲本拿比正層二睡房，地 77'X122，價八萬七千九。
▲43'X110 地，兩睡房，叫價八萬餘。
▲2435 KINGSWAY 好屋地，現有屋仔一間 \$86,000。
▲49 夾乃路 44，51'X122 頂樓三房，另土庫兩房。
▲大平賣，果行舖 \$7,000

免費估價

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

旺舖招租
百老匯街全新商業舖面。
舖前有十七停車位。位置
佳。柏文區。適合多種商
業及零售用途。業主津貼
裝修費。租金條件面洽。
請電 872-8589

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電：872-8589

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司：736-3831
住宅：430-4501

傅孫哲 CAP FU

▲雲西區一廳房柏文近沙灘有風景 \$53,900。
▲列治文地 60X300 六年新 2772 方呎四睡房
四車房 \$215,000。
▲列治文兩層式屋，地 65X120 三睡房，客飯廳
及遊戲室 \$119,000。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司：876-8841
住宅：327-1689
中文傳呼：667-0813
中 文 872-3955

▲雲西區一廳房柏文近沙灘有風景 \$53,900。
▲列治文地 60X300 六年新 2772 方呎四睡房
四車房 \$215,000。
▲列治文兩層式屋，地 65X120 三睡房，客飯廳
及遊戲室 \$119,000。

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六七、九〇二

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118, Hastings Plaza
(604) 291-9861 - 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九、四三八九

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修廁所
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：四三〇、二二八

榮士密磚
專門承接
磚工工程
電話：二七四、八三三
地址：1133 16th Ave.

Canada Trust Real Estate
THE CANADA TRUST CO.
Telephone: (604) 438-8161
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
傳呼機：667-7393

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

陳非立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808
住家電話：645-2808
中文傳呼：645-2618

房屋柏文 東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

- ▲京士威大街、卅餘座、小型咖啡屋急賣。東主離港返沙省降價平賣。萬餘元有商量。
- ▲京士威大街 SLOAN 街角中型餐館生意。年營業額萬。白人東主。取價十五萬。
- ▲京士威大街。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。
- ▲京士威大街新屋多。什貨店一間生意平賣。取價二萬九。

九月新盤
▲烈治文山第三路旺街。商場內外快餐店。東主因離港平價急賣。僅取價四萬九。機會難逢。
- ▲烈治文山。兩層房柏文。地點適中。面向公園。環境幽雅。適合老年退休。鄰近購物中心。取價九萬五。
- ▲女子美容院生意急賣。座落京士威大街。一萬元有商量。低價之至。
- ▲MAPLE RIDGE 果舖生意急賣。東主經營十餘年。生意平均每年廿餘萬。附近無競爭。獨市生意。十分穩定。東主身體欠佳。連舖急賣。生意連實業。僅取價卅萬。歡迎參觀選購。

馬不停蹄 為你服務
▲正唐人街食品雜貨舖。生意穩定。機會難逢。有意請快。年銷幾十萬。開價六萬餘。
- ▲近京士威大街。上下五層。土庫可租。近巴士。上下四層。土庫可租。近巴士。上下四層。土庫可租。近巴士。上下四層。土庫可租。

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.
羅紹輝 ROY LEUNG
電話：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

唐人街旺舖
▲酒家生意連實業。只賣生意亦可。座落一〇二〇。詳情面議。
- ▲雲地街角商業舖位。開價六十多萬。可分租。取價五萬八千元。
- ▲雲地街角商業舖位。開價六十多萬。可分租。取價五萬八千元。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

鄧漢湘 FRANCIS TEN
住家：438-8258

馮國光 DOMINIC FUNG
住家：874-6265

沈維生 FRANCIS SHIM
住家：433-3487

黃玉清 HEDDY WONG
住家：526-1406

劉穎茵 AMY LAU
住家：421-8178
直接傳呼：680-7332

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
#1 - 9200 120th STREET, SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
102-145 15 ST., North Vancouver, B.C.
V7M 1A9
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921
PAGE: 686-1156

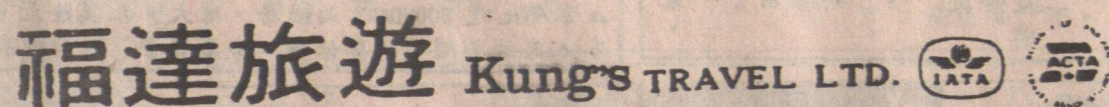
ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus.: (604) 299-1451
Res.: (604) 421-3276

Holia Chow 周太
通國粵滬語
公司：434-1431
住家：274-6866

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
公司：434-1431 住宅：266-5797
中文傳呼：580-7284
▲東區區及65街。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房。單位。共面積二千四百方尺。地41X102。總價\$109,000。現在興建中大房屋。城多利區。六大睡房。上等建築材料。地大50X112。面積3300平方呎。風景優美。主人房設有一流套房。與眾不同。歡迎查詢。開價公道。請電查詢。▲京士威近貴樓。堅固房屋。兩睡房。土庫一房一廳。地33X110。開價九萬餘。

KINSON CHAN 陳仕錦
建成實業有限公司 謹啓
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: (604) 685-1821 Res.: 263-1668

(請在十四天前預訂及有其他限制)



B.C. Toll Free (800) 972-5208

・凡在福達旅行社 惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃, 有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

國泰航空公司

* 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

以埃達致協議 邊界爭端解決

【本報訊】埃及和以色列兩國政府，在經過長達一年的談判後，終於在九月十一日達成了一項歷史性的協議，解決了兩國之間長期以來的邊界爭端。這項協議的達成，標誌著兩國關係邁出了重要的一步，也為中東地區的和平與穩定注入了新的動力。

據悉，這項協議是在埃及總統穆巴拉克和以色列總理施萊辛的親自推動下達成的。協議中明確規定，兩國將停止在邊境地區的軍事行動，並開始就邊界劃分問題進行進一步的磋商。此外，協議還涉及到了兩國公民的權利和自由問題，以及對未來和平談判的承諾。

這項協議的達成，得到了國際社會的廣泛讚揚。許多國家和國際組織紛紛表示，這項協議是解決中東問題的一個重要契機，希望兩國能夠以此為基礎，進一步擴大合作，實現長治久安。然而，也有一些人認為，協議中的一些細節仍有待進一步明確，邊界問題的解決還需要時間。

儘管面臨一些挑戰，但埃及和以色列兩國政府都表示，他們將堅定不移地執行這項協議，並為實現中東的持久和平而努力。隨著協議的正式簽署，兩國之間的緊張局勢有望得到緩解，邊境地區的和平也將得到進一步保障。

日本對核反應堆 計劃進行更新實驗

【本報訊】日本原子能委員會，將於九月十四日開始，對其核反應堆計劃進行一項新的實驗。這項實驗旨在驗證一種新的核反應堆設計，該設計被認為具有更高的安全性和效率。實驗的成功將對日本的核能發展產生重大影響。

據悉，這項實驗是在日本原子能委員會的嚴格監督下進行的。實驗過程中，將對反應堆的運行狀態進行實時監測，並記錄相關的數據。如果實驗取得成功，該設計將被用於未來的核反應堆建設。

然而，這項實驗也引起了一些環保組織的擔憂。他們認為，核反應堆的實驗存在著一定的風險，如果發生洩漏事故，將對環境和公眾健康造成威脅。因此，他們呼籲政府加強對核反應堆實驗的安全管理。

蘇潛水員仍在黑海 找尋沉船屍體

【本報訊】蘇聯潛水員仍在黑海尋找一艘在二月份沉沒的蘇聯潛艇。據悉，這艘潛艇是在執行一項秘密任務時不幸沉沒的，至今尚未發現。蘇聯政府表示，他們將繼續投入資源，直到找到這艘潛艇為止。

據悉，這艘潛艇的沉沒引起了國際社會的廣泛關注。一些國家和組織紛紛表示，他們希望蘇聯政府能夠提供有關這艘潛艇沉沒的詳細信息，並確保其安全。然而，蘇聯政府一直拒絕提供相關信息，並表示這是一項內部事務。

儘管面臨一些壓力，但蘇聯政府表示，他們將繼續堅持自己的立場，並確保潛艇的安全。他們認為，這艘潛艇的沉沒是一個不幸的意外，並不會對蘇聯的軍事力量造成任何影響。

中美文化研究中心 昨在南京正式開幕

【本報訊】中美文化研究中心，於九月十一日在南京正式開幕。該中心是由美國和中國兩國政府共同資助建立的，旨在促進兩國之間的文化交流與合作。中心將開展一系列文化研究、出版和展覽活動，為兩國人民提供更多的文化選擇。

據悉，該中心的成立得到了兩國政府的高度重視。美國國務卿舒爾茨和中國副總理錢其琛分別致詞，對中心的成立表示祝賀。他們表示，中心將成為兩國文化交流的重要平台，為促進兩國關係的發展做出貢獻。

此外，中心還將舉辦一系列文化講座和研討會，邀請兩國知名學者參加。這些活動將有助於加強兩國學術界的交流與合作，推動中美文化關係的發展。

中僑互助會與大漢公報 聯合主辦

慶祝中秋節比賽

慶祝中秋節比賽

參加辦法：

中僑互助會為慶祝中秋佳節，特別於九月二十日（星期六）晚上舉辦中秋晚會與樂同樂。另為提高廣大僑胞對中秋節的認識特舉辦問答比賽。

參加者填妥下開問題表格於九月十五日正午十二時前交回喜士定東街449號中僑互助會。如答中問題人數多於獎品數目者，則以抽籤決定。得獎名單將於九月十七日出版的大漢公報公佈。

獎品共有五份。得獎者將獲贈中僑互助會舉辦的中秋晚會入場券壹張。另有安慰獎五名。各贈精美中秋花燈一個。

參加者姓名：_____ 電話：_____

地址：_____

一、中秋節是每年的：_____

甲）九月十八日 乙）西曆八月十五日

丙）農曆八月十五日

二、一個有關中秋節的神話故事是：_____

甲）周處除三害 乙）嫦娥奔月 丙）封神榜

三、慶祝中秋節的一種特別餅食是：_____

甲）老婆餅 乙）柿餅 丙）月餅

四、今年中秋節是：_____

甲）九月十八日 乙）九月十九日 丙）九月二十日

五、中秋節神話故事中吳剛手上拿著的是：_____

甲）大關刀 乙）斧頭 丙）弓箭



皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant

溫哥華華埠打東街173號

173 East Pender St.

688-6986

Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

晨早八時至午夜十二時

為增強服務

晨早加設各式粥、粉、麵、飯、瀨粉、油器。

並加設明爐燒烤

外賣飯盒

VALVET PARKING 晚飯免費代客泊車

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

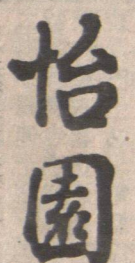
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

商業住宅
窗紗床品
歡迎定造
工廠價錢

廖盛昭

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.



the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘

壽筵喜宴

無任歡迎

每星期七天營業

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

出賣

台灣國際收支順差 今年上半年增六成 總數高達六十二億美元

【台北訊】中央銀行統計，今年上半年，台灣的國際收支順差高達六十二億美元，又刷新歷年新高紀錄。與去年同期相比，總數增加百分之六十七點七。由於出口強勁，貿易出超規模不斷擴大，促使台灣的國際收支金額也頻頻刷新紀錄。

今年第一季，國際收支順差達六十二億一千九百多萬美元。

央行統計，去年上半年，國際收支順差金額為三十七億多美元。以今年國際收支順差與去年同期相比，成長百分之六十七點七。

去年全年，台灣的國際收支順差金額為九十三億五千多萬美元，一般認為，依貿易情勢觀察，今年下半年的國際收支順差必然更形擴大。

央行統計顯示，今年上半年，國際收支帳中，(一)經常帳部分，包括商品貿易、勞務收支及移轉收支，順差六十八億多美元；(二)資本帳部分，指民間及政府部門的資本移動，呈現淨流出八億多美元。

將經常帳及資本帳合計，加上相對科目及誤差，達六十二億多美元。今年上半年國際收支順差為六十二億多美元。

運辦主辦府政對反 突衝警與生學韓南

【法新社漢城九日電】南韓學生與警察在漢城大學校園內發生衝突，造成多人受傷。南韓政府對學生運動採取強硬態度，並派兵鎮壓。

他們指出，在延世大學的校園內，五百名學生以石塊及汽油彈與四連防暴警察進行五小時的衝突，而警方則以催淚彈還擊。

他們指出，在延世大學的校園內，五百名學生以石塊及汽油彈與四連防暴警察進行五小時的衝突，而警方則以催淚彈還擊。

卡達菲訪蘇丹三天 誓要推翻埃及政府

【喀土穆訊】利比亞領導人卡達菲將軍，於昨日抵達蘇丹，展開為期三天的訪問。卡達菲在訪問期間，將與蘇丹領導人會談，並討論兩國關係。

卡達菲在訪問期間，將與蘇丹領導人會談，並討論兩國關係。

辦主團集僑中洲星 展顧回影電國中

【新加坡訊】由新加坡中國電影院主辦的「中國電影回顧展」，將於九月十日至十四日，在該院舉行。展覽將展出多部中國電影，包括《紅樓夢》、《大鬧天宮》等。

展覽將展出多部中國電影，包括《紅樓夢》、《大鬧天宮》等。

大陸挖掘整理武術遺產

【本報訊】中國大陸政府正積極挖掘和整理武術遺產，以保護這一傳統文化。據悉，政府已成立專門機構，負責收集、整理和出版武術古籍、拳譜等。

據悉，政府已成立專門機構，負責收集、整理和出版武術古籍、拳譜等。

日本繼續支持民東 在聯合國合法席位

【東京九日電】日本外相宮澤洋一昨日表示，日本將繼續支持東德在聯合國獲得合法席位。宮澤表示，日本將與盟國共同努力，推動這一目標的實現。

宮澤表示，日本將與盟國共同努力，推動這一目標的實現。

世界男籃勁旅 在阿根廷比賽

【布宜諾斯艾利斯九日電】世界男籃勁旅阿根廷隊，將於本週末在阿根廷舉行比賽。阿根廷隊在國際賽場上表現出色，被譽為世界男籃的勁旅之一。

阿根廷隊在國際賽場上表現出色，被譽為世界男籃的勁旅之一。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清當串玉鴨北蟹奶北	酬賓席
生時鷄	蒸紅燒蘭鬆肉油園	大拼盤
菓甜炒	游炸子雞	北京片皮鴨
盤品飯	斑雞扒	鮮菜炒麵

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價	游水海鮮
主理	清蒸游水魚、薑蔥炒蟹、蒜茸炒時蔬、清炒時蔬、上湯焗龍蝦、鮮菇扒豆苗、揚州炒飯、甜品

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點	紅燒大生翅	清蒸游水魚	鮮菇扒豆苗	揚州炒飯	甜品
冰花大生翅	紅燒大生翅	清蒸游水魚	鮮菇扒豆苗	揚州炒飯	甜品

\$328.00

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

虔誠烹飪·正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素雞馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

紅寶食品公司

精製南北美點·品質優良

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號·倫敦街對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044

清蒸游水魚	紅燒大生翅	清蒸游水魚	紅燒大生翅	清蒸游水魚	紅燒大生翅
沙爹雞扒	紅燒大生翅	清蒸游水魚	紅燒大生翅	清蒸游水魚	紅燒大生翅

\$128.00

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.
電話：684-3743 684-4822

無任歡迎

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

海濤海鮮酒家 HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

六至八人 超級抵食套餐	四人特價套餐	五人超值套餐
清蒸游水魚、紅燒大生翅、清蒸游水魚、紅燒大生翅、清蒸游水魚、紅燒大生翅	清蒸游水魚、紅燒大生翅、清蒸游水魚、紅燒大生翅、清蒸游水魚、紅燒大生翅	清蒸游水魚、紅燒大生翅、清蒸游水魚、紅燒大生翅、清蒸游水魚、紅燒大生翅

營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

Table with horse racing results for Day 109, Overnights, Exhibition Park, Fri. Sept. 12, 1986. Columns include race number, horse name, jockey, and odds.

文勝賽馬佳選

PNE 各場精選

September 12, 1986

- 1. Hold The Action (M. Walker)
2. Lady Avodire (T. Wolski)
3. Triple Flag (M. Walker)
4. Junior Prince (S. Krasner)
5. Mashanda (T. Tarasenco)
6. Jolly Tri (T. Tarasenco)
7. Dynamic Fury (T. Tarasenco)
8. Brandi Jubilee (A. Cuthbertson)
9. Arctic Patrol (B. Johnson)

國際軍火交易新況

國際軍火交易新況
蘇聯軍火交易始終由少數幾個大國所壟斷。美國居首，出口總值為一百七十一億九千九百九十九萬九千九百九十九美元...

馬仔車大賽
The Lower Fraser Valley Exhibition Association Presents
HARNESS RACING AT CLOVERDALE RACE TRACK

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流

高級戶外活動成衣
製造工場
本廠現擴充，招請熟手單針車位...

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

啟事
本人有大量新移民客戶，現需求大小新舊房屋，東西區均合宜...

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
P.W. VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

精工錄影音響修理
七天營業近28街
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

傢俬清盤
★全舖大清盤
★各種貨物大平賣
★許多只餘一件貨品款式特別

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
P.W. VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

放寬家庭等級移民限制

（本報訊）在全加兩萬人的簽名請願之下，國會移民委員會最近向國會提交一項新的報告，建議進一步放寬對家庭等級移民的限制。民間的簽名請願是非常有效的，但由國會移民委員會的建議以至國會正式接納通過，交由政府推行，仍有一段遙遠的過程。

目前，在申請擔保人方面，必須由擔保人證明其有足夠的經濟能力，才能擔保其家屬移民。如果擔保人無法證明其有足夠的經濟能力，則其家屬將無法移民。

報告建議，如果擔保人無法證明其有足夠的經濟能力，則其家屬仍可移民，但擔保人必須在擔保人移民後，繼續在加拿大居住，並擔保其家屬在加拿大生活。

報告建議，如果擔保人無法證明其有足夠的經濟能力，則其家屬仍可移民，但擔保人必須在擔保人移民後，繼續在加拿大居住，並擔保其家屬在加拿大生活。

報告建議，如果擔保人無法證明其有足夠的經濟能力，則其家屬仍可移民，但擔保人必須在擔保人移民後，繼續在加拿大居住，並擔保其家屬在加拿大生活。

再訪余宏榮市參事 談競選及種種問題

兩屆市參事余宏榮日前正式宣佈角逐下屆市議席。

本年三月初，余氏曾考慮從政，對教育經費的削減，對新移民輔導不足，家長因為謀生而疏忽管教等問題，曾向市議會提出建議，但當時未獲採納。

余氏表示，他決定參選，是為了向市民表達他的不滿，並希望通過競選，能將他的建議落實。

余氏表示，他決定參選，是為了向市民表達他的不滿，並希望通過競選，能將他的建議落實。

利安旅運中心
476 MAIN STREET VAN. B.C.
電話：687-3316

RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.
本旅行社專代理
日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價
來回香港 \$798.00
由溫哥華直航來回香港 \$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購以免向隅。

韓、港、台精選遊
\$1,288.00
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十月四日（已滿）
十一月八日
十二月十八日

電話：687-3316

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

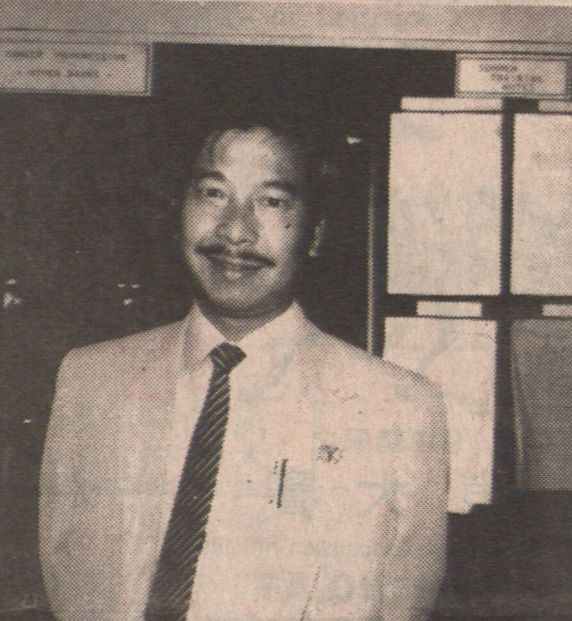
PH: 254-2218

洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社，為擴大宣傳，特於本月十四日（星期日）下午一時至四時，在本黨部舉行「達權社」成立週年紀念大會，屆時歡迎全體黨員、社員、及各界人士參加，以利進行。

一九八六年九月十日

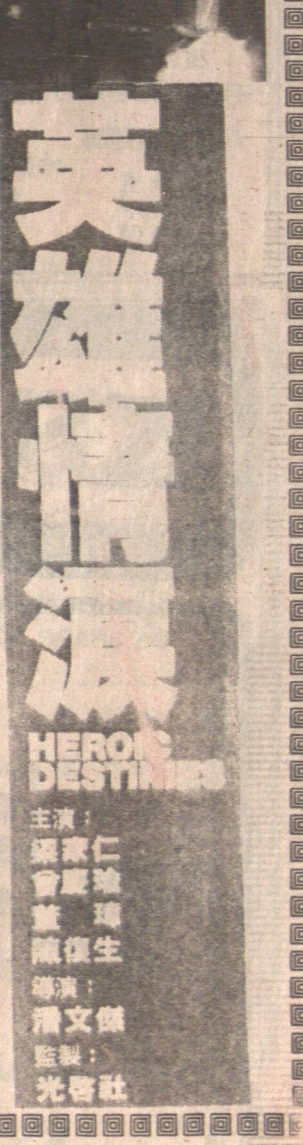
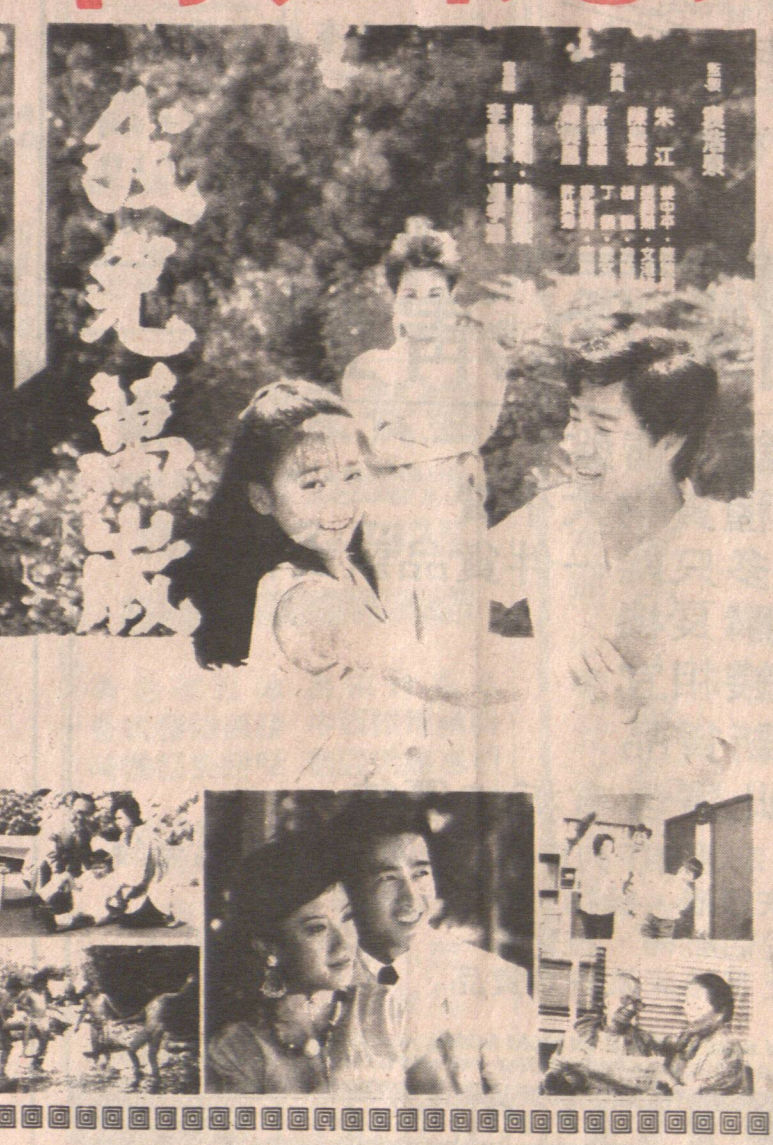
中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部 同啓
洪門體育會



平霸視聽中心
VIDEO FAIR
A DIVISION OF UNICO TRADING CO. LTD. (文化中心對面)
RETAIL: 39E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 TEL: (604) 687-2293 七天營業營業時間：上午十一時至下午七時

卑詩省總代理
亞洲影視公司

本公司嚴禁有關翻錄本影視公司之錄影帶者
必以法律制裁 敬希留意!!



Canadian Pacific AirLines